

- | | | | | | |
|------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| D1 | NL3 | PL6 | P8 | BG11 | CN13 |
| GB1 | S4 | UAE6 | TR9 | EST11 | UA14 |
| F2 | DK4 | GR7 | SK9 | LV12 | RUS14 |
| E2 | N5 | CZ7 | SLO10 | LT12 | CE15 |
| I3 | FIN5 | H8 | HR10 | RO13 | |



1a

Main Menu ✓ III

CONNECT

LANGUAGE

1b

Main Menu III

CONNECT

LANGUAGE

↓

Unidirectional III

+ [Person Icon] -

+ [Clock Icon] -

ON/AUTO [Water Drop Icon] OFF/AUTO

RESET RUN TIME TEST

2a

Configuration

Automatic flushing

ACTIVATE DEACTIVATE

Runtime 500 sec

Interval 24 h

GROHE

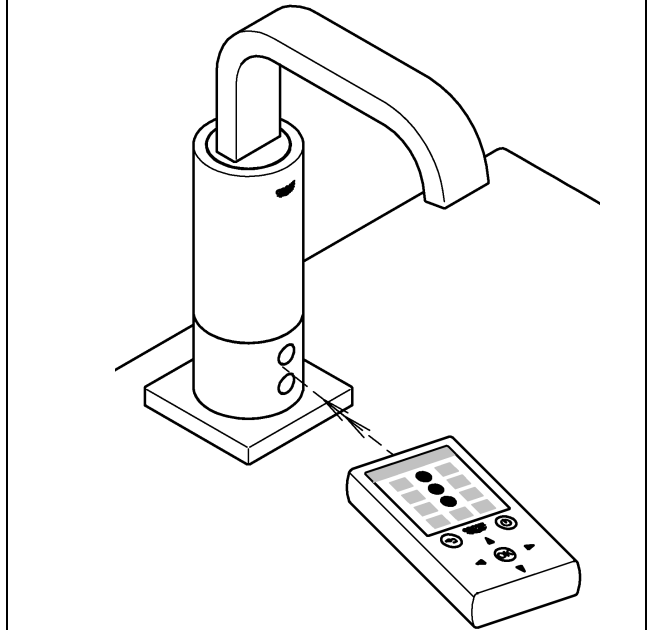
OK

Basin Mixer III

MONITORING

CONFIGURATION

SERVICE



3a

Configuration ✓ III

Lock present program mode

ACTIVATE DEACTIVATE

Thermal disinfection

Runtime 8 min

START STOP

SEND

D

Anwendungsbereich



Mit der Fernbedienung lassen sich GROHE Infrarotarmaturen einstellen. Die Sensorik-Fenster müssen einer der 3 Formen entsprechen.



Fernbedienung sachgemäß aufbewahren und transportieren, um Beschädigungen zu vermeiden.

Technische Daten

- Batterie: 3 x Typ Micro 1,5V (AAA, LR03)

Funktionen der Fernbedienung

Die Funktionen der Fernbedienung unterscheiden sich durch den Sensoriktyp der Armatur.

Armaturen mit gelber Kontrollleuchte in der Sensorik:

- Abrufen von Monitoring-Informationen
- Abrufen und Verändern von Einstellwerten und Funktionen
- Abrufen von Service-Informationen
- Abrufen und Verändern von Service-Einstellungen

Armaturen mit roter Kontrollleuchte in der Sensorik:

- Verändern von Einstellwerten und Funktionen



Die Farbe der Kontrollleuchte kann durch Naherfassung an der Sensorik erkannt werden. Der Naherfassungsbereich muss unmittelbar nach Aufleuchten der Kontrollleuchte wieder verlassen werden.

Bedienung

Waschtisch- und Urinal-Armaturen in den Empfangsmodus schalten:

Bei Waschtisch-Armaturen den Wasserlauf starten.

Bei Urinal-Armaturen ein Objekt mindestens 5 s von der Sensorik erfassen lassen.

Die Sensorik der Armatur ist für 10 s empfangsbereit.

WC- und Brause-Armaturen sind dauerhaft empfangsbereit.



Fernbedienung auf die Sensorik richten.



Fernbedienung nicht in den Bereich des Wasserstrahls halten.

Armaturen mit gelber Kontrollleuchte, Abb. [1a] - [3a].

1. Daten abrufen.
2. Einstellungen vornehmen.
3. Einstellungen an die Armatur senden.

Armaturen mit roter Kontrollleuchte, siehe Abb. [1b].

Jede Betätigung wird direkt auf die Armatur übertragen.

Die Vorgehensweise zum Bedienen der Fernbedienung muss in einer weiteren Anleitung unter: www.grohe.com/tpi/remote-control heruntergeladen werden.



Batteriewechsel



Entsorgungshinweis

Batterien gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgen!

GB

Applications



GROHE infrared-controlled fittings can be set using the remote control. Sensor system screens must correspond to one of 3 forms.



Properly store and transport remote control to avoid damage.

Technical Data

- Battery: 3 x Micro 1.5 V (AAA, LR03)

Remote Control Functions

Remote control functions will vary according to the type of sensor system used in the fitting.

Fittings with yellow indicator lamp in the sensor system:

- Retrieve monitoring information
- Retrieve and change settings and functions
- Retrieve service information
- Retrieve and change service settings

Fittings with red indicator lamp in the sensor system:

- Change settings and functions



Sensor systems can detect the colour of the indicator lamp using proximity sensing. The proximity sensing area must be vacated immediately after the indicator lamp flashes.

Operation

Switch wash basin and urinal fittings to receive mode:

Start water flow for wash basin fittings.

For urinal fittings, allow an object to be detected for at least 5 s by the sensor system.

The sensor system for the fitting is ready to receive input for a period of 10 s.

WC and shower fittings are ready to receive input at any time.



Point remote control at the sensor system.



Do not hold remote control within range of the water jet.

Fittings with yellow indicator lamp, Fig. [1a] - [3a].

1. Retrieve data.
2. Enter settings.
3. Send settings to the fitting.

Fittings with red indicator lamp, see Fig. [1b].

Any actuation is transmitted directly to the fitting.

Procedures regarding operation of the remote control must be downloaded in an additional instruction manual under www.grohe.com/tpi/remote-control.



Battery Change



Disposal Note

Dispose of batteries in accordance with national regulations!

F

Domaine d'application



Vous pouvez régler les robinetteries à infrarouge GROHE à l'aide de la télécommande. Les fenêtres de capteurs doivent correspondre à l'une des 3 formes.



Pour éviter tout endommagement, conserver et manipuler correctement la télécommande.

Caractéristiques techniques

- Piles : 3 x type Micro 1,5V (AAA, LR03)

Fonctions de la télécommande

Les fonctions de la télécommande diffèrent selon le type de capteur de la robinetterie.

Robinetteries avec témoin de capteur jaune :

- Appel des informations de surveillance
- Appel et modification des valeurs de réglage et des fonctions
- Appel des données de service
- Appel et modification des réglages de service

Robinetteries avec témoin de capteur rouge :

- Modification des valeurs de réglage et des fonctions



Pour identifier la couleur du témoin, s'approcher de la zone de détection du capteur. S'éloigner de la zone de détection dès que le témoin est allumé.

Utilisation

Activer les robinetteries des lavabos et des urinoirs en mode de détection :

Faire couler l'eau pour les robinetteries de lavabo.

Sur les robinetteries d'urinoir, faire détecter un objet pendant 5 s au moins par le capteur.

Le capteur de la robinetterie est en mode d'attente pendant 10 s.

Les robinetteries des WC et douchettes sont continuellement en mode d'attente.



Diriger la télécommande vers le capteur.



Ne pas placer la télécommande dans la zone du jet d'eau.

Robinetteries avec témoin jaune, fig. [1a] - [3a].

1. Appel de données.
2. Réglages.
3. Transmission des réglages à la robinetterie.

Robinetteries avec témoin rouge, voir fig. [1b].

Chaque commande est transmise directement à la robinetterie.

Télécharger la notice supplémentaire concernant la procédure d'utilisation de la télécommande sur le site : www.grohe.com/tpi/remote-control.



Remplacement des piles



Remarque sur l'élimination des déchets

Jeter les piles conformément à la réglementation correspondante de votre pays !

E

Campo de aplicación



Con el mando a distancia se puede ajustar la grifería con infrarrojos de GROHE. Las ventanas de los sensores deben corresponderse con una de las 3 formas.



Guardar y transportar el mando a distancia de modo adecuado para evitar daños.

Datos técnicos

- Batería: 3 tipo Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Funciones del mando a distancia

Las funciones del mando a distancia se diferencian por el tipo de sensores de la grifería.

Grifería con lámpara de control amarilla en los sensores:

- Recuperar información de supervisión
- Recuperar y modificar funciones y valores de ajustes
- Recuperar información de servicio
- Recuperar y modificar ajustes de servicio

Grifería con lámpara de control roja en los sensores:

- Modificar funciones y valores de ajustes



El color de la lámpara de control se puede distinguir mediante la detección por proximidad de los sensores. Retirarse inmediatamente de la zona de detección por proximidad después de que la lámpara de control se ilumine.

Manejo

Fijar la grifería del lavabo y del urinario en modo de recepción.

Iniciar la salida de agua en la grifería del lavabo.

En el caso de griferías para urinario, dejar que un objeto sea detectado por los sensores al menos durante 5 segundos.

Los sensores de la grifería permanecen activos durante 10 s.

La grifería del inodoro y de la ducha está activa permanentemente.



Dirigir el mando a distancia hacia los sensores.



No colocar el mando a distancia en la zona del chorro de agua.

Grifería con lámpara de control amarilla, fig. [1a] - [3a].

1. Recuperar datos.
2. Efectuar los ajustes.
3. Enviar los ajustes a la grifería.

Grifería con lámpara de control roja, ver fig. [1b].

Todos los accionamientos se transfieren directamente a la grifería.

El procedimiento para utilizar el mando a distancia puede descargarse en otras instrucciones desde www.grohe.com/tpi/remote-control.



Cambio de batería



Nota sobre el reciclado

Las baterías deben eliminarse de acuerdo con las normativas nacionales pertinentes.



Gamma di applicazioni



Con il telecomando è possibile impostare le funzioni dei rubinetti a infrarossi GROHE. Le finestre del sensore devono corrispondere a una delle 3 forme.



Per evitare il danneggiamento del telecomando, conservarlo e trasportarlo correttamente.

Dati tecnici

- Batteria: 3 del tipo Micro da 1,5V (AAA, LR03).

Funzioni del telecomando

Le funzioni del telecomando variano a seconda del tipo di sensori del rubinetto.

Rubinetti con spia di controllo gialla nei sensori:

- Recupero delle informazioni di monitoraggio
- Recupero e modifica dei valori impostati e delle funzioni
- Recupero delle informazioni per l'assistenza
- Recupero e modifica delle impostazioni per l'assistenza

Rubinetti con spia di controllo rossa nei sensori:

- Modifica dei valori impostati e delle funzioni



Il colore della spia di controllo è riconoscibile tramite rilevamento da vicino dei sensori. Abbandonare l'area di rilevamento da vicino subito dopo l'accensione delle spie di controllo.

Utilizzo

Attivare la modalità operativa per i rubinetti del lavabo e dell'orinatoio:

Far scorrere l'acqua nei rubinetti del lavabo.

Nei rubinetti dell'orinatoio, far rilevare un oggetto dai sensori per almeno 5 s.

I sensori del rubinetto restano pronti per la ricezione per 10 s.

I rubinetti del WC e della doccia sono sempre pronti per la ricezione.



Orientare il telecomando verso i sensori.



Non tenere il telecomando nella zona del getto d'acqua.

Rubinetti con spia di controllo gialla, fig. [1a] - [3a].

1. Recuperare i dati tecnici.
2. Definire le regolazioni.
3. Inviare le regolazioni al rubinetto.

Rubinetti con spia di controllo rossa, vedere fig. [1b].

Ogni azionamento viene trasmesso direttamente al rubinetto.

La procedura di funzionamento del telecomando è descritta in un altro documento di istruzioni disponibile qui: www.grohe.com/tpi/remote-control



Sostituzione delle batterie



Nota sullo smaltimento

Smaltire le batterie secondo le norme specifiche del Paese.



Toepassingsgebied



Met de afstandsbediening kunnen GROHE infraroodkranen worden ingesteld. De sensorenvensters moeten één van deze 3 vormen hebben.



Bewaar en vervoer de afstandsbediening correct om beschadiging te vermijden.

Technische gegevens

- Batterijen: 3 x type Micro 1,5V (AAA, LR03)

Funcities van de afstandsbediening

De funcities van de afstandsbediening onderscheiden zich door het type sensoren van de kraan.

Kranen met geel controlelampje in de sensoren:

- Ophalen van monitoring-informatie
- Ophalen en veranderen van parameters en funcities
- Ophalen van service-informatie
- Ophalen en veranderen van service-instellingen

Kranen met rood controlelampje in de sensoren:

- Veranderen van parameters en funcities



De kleur van het controlelampje kan worden herkend door detectie dichtbij bij de sensoren. Het detectiebereik moet onmiddellijk na het oplichten van het controlelampje weer worden verlaten.

Bediening

Wastafel- en urinoirkranen in de ontvangstmodus zetten:

Bij wastafelkranen het water laten lopen.

Bij urinoirkranen minstens 5 s lang een voorwerp door de sensoren laten detecteren.

De sensoren van de kraan zijn 10 s lang klaar voor ontvangst.

WC- en douchekranen zijn constant klaar voor ontvangst.



Richt de afstandsbediening op de sensoren.



Houd de afstandsbediening niet in de buurt van de waterstraal.

Kranen met geel controlelampje, afb. [1a] - [3a].

1. Gegevens ophalen.
2. Instellingen configureren.
3. Instellingen naar de kraan sturen.

Kranen met rood controlelampje, zie afb. [1b].

Elke bediening wordt onmiddellijk op de kraan overgebracht.

De procedure voor het bedienen van de afstandsbediening vindt u in een nadere handleiding die via www.grohe.com/tpi/remote-control kan worden gedownload.



Batterij vervangen



Aanwijzing voor afvalverwerking

Voer batterijen volgens de landspecifieke voorschriften af!

S

Användningsområde



Med fjärrkontrollen kan du ställa in de infraröda GROHE-blandarna. Sensorfönstret kan se ut på tre olika sätt.



För att förhindra skador ska fjärrkontrollen förvaras och transporteras på ett korrekt sätt.

Tekniska data

- Batteri: 3 st av typen Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Fjärrkontrollens funktioner

Fjärrkontrollens funktioner bestäms av vilken typ av sensor som blandaren har.

Blandare med gul kontrollampa i sensorn:

- Hämtar övervakningsinformation
- Hämtar och ändrar inställningar och funktioner
- Hämtar serviceinformation
- Hämtar och ändrar serviceinställningar

Blandare med röd kontrollampa i sensorn:

- Ändrar inställningar och funktioner



Du kan kontrollera kontrollampans färg genom att träda in i sensorns detektionsområde. Lämna detektionsområdet omedelbart efter det att kontrollampen har tänts.

Betjäning

Tvättställs- och urinalblandare i mottagningsläge: Starta vattenflödet i tvättställsblandare.

Låt sensorerna vid urinalblandare identifiera ett objekt i minst 5 sekunder.

Blandarens sensor är aktiv under 10 sekunder.

WC- och duschblandarna är kontinuerligt aktiva.



Rikta in fjärrkontrollen mot sensorn.



Håll aldrig fjärrkontrollen i vattenstrålens riktning.

Blandare med gul kontrollampa, fig. [1a]-[3a].

1. Hämta data.
2. Göra inställningar.
3. Skicka inställningarna till blandaren.

Blandare med röd kontrollampa, se fig. [1b].

Varje åtgärd överförs direkt till blandaren.

Instruktionerna till fjärrkontrollen hämtar du på www.grohe.com/tpi/remote-control.



Batteribyte



Sluthanteringsanvisning

Kassera batterierna enligt det aktuella landets gällande föreskrifter för avfallshantering!

DK

Anvendelsesområde



De infrarøde armaturer fra GROHE indstilles ved hjælp af fjernbetjeningen. Følermekanisme-vinduerne skal have en af de 3 former.



Fjernbetjeningen skal opbevares og transporteres korrekt for at undgå beskadigelse.

Tekniske data

- Batteri: 3 x type Micro 1,5V (AAA, LR03)

Fjernbetjeningens funktioner

Fjernbetjeningens funktioner afhænger af, hvilken type følermekanisme armaturet er udstyret med.

Armaturer med gul kontrollampe i følermekanismen:

- Hentning af overvågnings-informationer
- Hentning og ændring af indstillingsværdier og funktioner
- Hentning af service-informationer
- Hentning og ændring af service-indstillinger

Armaturer med rød kontrollampe i følermekanismen:

- Ændring af indstillingsværdier og funktioner



Kontrollampens farve kan genkendes via nærregistrering ved følermekanismen. Nærregistreringsområdet skal forlades igen umiddelbart efter, at kontrollampen lyser.

Betjening

Aktivering af modtagetilstand i håndvask- og urinal-armaturer:

Ved håndvask-armaturer skal du starte vandudløbet.

Ved urinal-armaturer skal et objekt registreres af følermekanismen i mindst 5 sekunder.

Armaturets følermekanisme er klar til modtagelse i 10 sekunder.

WC- og bruser-armaturer er konstant klar til modtagelse.



Peg med fjernbetjeningen hen mod følermekanismen.



Hold ikke fjernbetjeningen ind i vandstrålens område.

Armaturer med gul kontrollampe, fig. [1a] - [3a].

1. Hent data.
2. Udfør indstillinger.
3. Send indstillingerne til armaturet.

Armaturer med rød kontrollampe, se fig. [1b]. Hver aktivering overføres direkte til armaturet.

Fremgangsmåden til betjening af fjernbetjeningen kan downloades fra en anden vejledning på: www.grohe.com/tpi/remote-control.



Udskiftning af batteri



Bortskaffelses-anvisning

Batterierne skal bortskaffes iht. gældende lokale forskrifter!

N

Bruksområde



Infrarøde GROHE-armaturer kan stilles inn med fjernstyringen. Sensorsystemvinduene må tilsvare en av de tre formene.



Fjernstyringen må oppbevares og transporteres fagmessig for å unngå skader.

Tekniske data

- Batterier: 3 stk. type micro 1,5 V (AAA, LR03)

Fjernstyringens funksjoner

Funksjonene på fjernstyringen skiller seg med sensorsystemtypen på armaturen.

Armaturer med gul indikatorlampe i sensorsystemet:

- Henting av overvåkingsinformasjon
- Henting og endring av innstillingsverdier og funksjoner
- Henting av serviceinformasjon
- Henting og endring av serviceinnstillingene

Armaturer med rød indikatorlampe i sensorsystemet:

- Endring av innstillingsverdier og funksjoner



Fargen på indikatorlampen kan oppdages ved nærmere inspeksjon av sensorsystemet. Det nærmere inspeksjonsområdet må forlates igjen straks etter at indikatorlampen tennes.

Betjening

Koble armaturer til servant og urinal til mottaksmodus:

Åpne kranen på servantarmaturer.

La sensorsystemet på urinalarmaturer registrere et objekt i minst 5 sek.

Sensorsystemet på armaturen er klart til mottak i 10 sek.

Armaturer til WC og dusjer er klare til mottak hele tiden.



Pek mot sensorsystemet med fjernstyringen.



Hold ikke fjernstyringen i området til vannstrålen.

Armaturer med gul indikatorlampe, Fig. [1a] - [3a].

1. Hente data.
2. Foreta innstillinger.
3. Send innstillinger til armaturen.

Armaturer med rød indikatorlampe, se Fig. [1b].

All betjening overføres direkte til armaturen.

Fremgangsmåten for å betjene fjernstyringen må lastes ned i en annen bruksanvisning fra:

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Batteribytte



Informasjon om avfallsbehandling

Batteriene må avfallsbehandles i samsvar med gjeldende lokale forskrifter!

FIN

Käyttöalue



GROHE-infrapunahanoja voidaan säätää kauko-ohjaimella. Tunnistinlaitteiston ikkunoiden täytyy vastata yhtä kolmesta mahdollisesta muodosta.



Vältä vauriot säilyttämällä ja kuljettamalla kauko-ohjainta asianmukaisella tavalla.

Tekniset tiedot

- Paristo: 3 x tyyppi Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Kauko-ohjaimen toiminnot

Kauko-ohjaimen toiminnot eroavat toisistaan hanan tunnistinlaitteiston tyyppin mukaan.

Hanat, joiden tunnistinlaitteiston merkkivalo on keltainen:

- Seurantatietojen hakeminen
- Asetusarvojen ja toimintojen hakeminen ja muuttaminen
- Huoltotietojen hakeminen
- Huoltoasetusten hakeminen ja muuttaminen

Hanat, joiden tunnistinlaitteiston merkkivalo on punainen:

- Asetusarvojen ja toimintojen muuttaminen



Merkkivalon väri voidaan tunnistaa tunnistinlaitteiston lähitunnistuksen avulla. Lähitunnistusalueelta täytyy välittömästi merkkivalon syttymisen jälkeen jätteen poistua.

Käyttö

Kytke pesupöytä- ja pisaarihanat vastaanottotilaan:

Käynnistä pesupöytähanojen vedentulo.

Pidä pisaarihanojen yhteydessä jotain tunnistusobjektia tunnistinlaitteiston tunnistusalueella vähintään 5 sekuntia.

Hanan tunnistinlaitteisto on 10 sekuntia vastaanottovalmiudessa.

WC- ja suihkuhanat ovat jatkuvasti vastaanottovalmiudessa.



Kohdistu kauko-ohjain hanan tunnistinlaitteistoa kohti.



Älä pidä kauko-ohjainta vesisuihkun alueella.

Hanat, joiden merkkivalo on keltainen, kuvat [1a]–[3a].

1. Hae tietoja.
2. Säädä asetuksia.
3. Lähetä asetukset hanaan.

Hanat, joiden merkkivalo on punainen, ks. kuva [1b].

Jokainen painallus siirtyy suoraan hanaan.

Kauko-ohjaimen käyttö on kuvattu toisessa ohjelehdessä, joka täytyy imuroida osoitteesta:

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Paristojen vaihto



Hävitysohje

Hävitä paristot maakohtaisten määräysten mukaan!

PL

Zakres zastosowania



Za pomocą pilota zdalnego sterowania można ustawić armaturę na podczerwień firmy GROHE. Okna układu czujników muszą odpowiadać jednej z 3 form.



Pilot zdalnego sterowania przechowywać i transportować we właściwy sposób, aby uniknąć uszkodzeń.

Dane techniczne

- Bateria: 3 x typ Micro 1,5V (AAA, LR03)

Funkcje pilota zdalnego sterowania

Funkcje pilota zdalnego sterowania różnią się w zależności od typu układu czujników armatury.

Armatura z żółtą lampką kontrolną w układzie czujników:

- Wywoływanie informacji dotyczących monitorowania
- Wywoływanie i zmiana ustawionych wartości oraz funkcji
- Wywoływanie informacji serwisowych
- Wywoływanie i zmiana ustawień serwisowych

Armatura z czerwoną lampką kontrolną w układzie czujników:

- Zmiana ustawionych wartości oraz funkcji



Kolor lampki kontrolnej można rozpoznać poprzez rejestrację zbliżeniową w układzie czujników. Obszar rejestracji zbliżeniowej należy opuścić bezpośrednio po zaświeceniu się lampki kontrolnej.

Obsługa

Przełączyć armaturę umywalki i pisuaru w tryb odbioru:

W armaturze umywalki uruchomić przepływ wody.

W armaturze pisuaru ustawić rejestrowanie obiektu przez układ czujników na co najmniej 5 s.

Układ czujników armatury jest gotowy do odbioru przez 10 s.

Armatura WC i prysznic jest w stałej gotowości do odbioru.



Skierować pilot zdalnego sterowania na układ czujników.



Nie trzymać pilota zdalnego sterowania w obszarze strumienia wody.

Armatura z żółtą lampką kontrolną, rys. [1a] – [3a].

1. Wywołać dane.
2. Dokonać ustawień.
3. Wysłać ustawienia do armatury.

Armatura z czerwoną lampką kontrolną, patrz rys. [1b].

Każde uruchomienie jest przenoszone bezpośrednio do armatury.

Sposób postępowania podczas obsługi pilota zdalnego sterowania jest podany w innej instrukcji, którą należy pobrać ze strony:

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Wymiana baterii



Informacja dotycząca utylizacji

Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi!

UAE

نطاقات الاستخدام

يمكن تركيب قطع تحكم GROHE infrared باستخدام جهاز التحكم عن بعد. يجب أن تتوافق شاشات جهاز التحكم مع أحد الأشكال الثلاثة.



يُرجى حفظ جهاز التحكم عن بعد ونقله بشكل صحيح لتجنب التلف.



البيانات الفنية

• البطارية: 3 x Micro 1,5 فولت (AAA, LR03)

وظائف جهاز التحكم عن بعد

سوف تختلف وظائف جهاز التحكم عن بعد حسب نوع جهاز التحكم المستخدم في القطعة.

قطع ذات ضوء مراقبة أصفر في جهاز التحكم:

- استعادة معلومات المراقبة
- استعادة الإعدادات والوظائف وتغييرها
- استعادة معلومات الخدمة
- استعادة إعدادات الخدمة وتغييرها

قطع ذات ضوء مراقبة أحمر في جهاز التحكم:

- تغيير الإعدادات والوظائف

يمكن لأجهزة التحكم رصد لون ضوء المراقبة باستخدام تحسس القرب. يجب إخلاء نطاق تحسس القرب بعد أن يومض ضوء المراقبة على الفور.



التشغيل

أدر حوض الغسيل وقطع المبوالة لوضع الاستقبال: شغل تدفق المياه لقطع حوض الغسيل. فيما يتعلق بقطع المبوالة، ضع أحد العناصر لمدة 5 ثوان على الأقل ليتم رصده بواسطة جهاز التحكم.

قطع المراض والدش جاهزة لاستقبال المدخل في أي وقت.

وجه جهاز التحكم عن بعد نحو جهاز التحكم.



لا تستخدم جهاز التحكم عن بعد ضمن نطاق شعاع المياه.



قطع ذات ضوء مراقبة أصفر، الشكل. [1a] - [3a].

1. استعادة البيانات.
2. أدخل الإعدادات.
3. أرسل الإعدادات إلى القطع.

قطع ذات ضوء مراقبة أحمر، انظر الشكل [1b].

ينتقل أي تشغيل إلى القطعة مباشرة.

يجب تنزيل الإجراءات المتعلقة بتشغيل جهاز التحكم عن بعد في دليل تعليمات إضافي من خلال الموقع

www.grohe.com/tpi/remote-control



تغيير البطارية



ملاحظة فيما يتعلق بالتخلص

قم بالتخلص من البطاريات بالتوافق مع اللوائح القومية.



GR

Πεδίο εφαρμογής



Με το τηλεχειριστήριο υπερύθρων μπορείτε να ρυθμίσετε τις βαλβίδες υπερύθρων της GROHE. Τα παράθυρα αισθητήρα πρέπει να αντιστοιχούν σε μία από τις 3 μορφές.



Φυλάσσετε και μεταφέρετε κατάλληλα το τηλεχειριστήριο, για την αποφυγή φθοράς.

Τεχνικά στοιχεία

- Μπαταρία: 3 τεμ. τύπου μικρο 1,5 V (AAA, LR03)

Λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου

Οι λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο του αισθητήρα της βαλβίδας.

Βαλβίδες με κίτρινη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα:

- Κλήση πληροφοριών επιτήρησης
- Κλήση και τροποποίηση τιμών ρύθμισης και λειτουργιών
- Κλήση πληροφοριών σέρβις
- Κλήση και τροποποίηση ρυθμίσεων σέρβις

Βαλβίδες με κόκκινη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα:

- Τροποποίηση τιμών ρύθμισης και λειτουργιών



Το χρώμα της λυχνίας ελέγχου μπορεί να αναγνωριστεί μέσω κοντινής ανίχνευσης στον αισθητήρα. Η περιοχή κοντινής ανίχνευσης πρέπει να εγκαταλείπεται αμέσως μετά το άναμμα της λυχνίας ελέγχου.

Χειρισμός

Θέση των βαλβίδων νιπτήρα και ουρητήρα στη λειτουργία λήψης:

Για βαλβίδες νιπτήρα ξεκινήστε τη ροή νερού.

Για βαλβίδες ουρητήρα αφήστε να ανιχνεύσει ο αισθητήρας ένα αντικείμενο για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

Ο αισθητήρας της βαλβίδας είναι σε ετοιμότητα λήψης για 10 δευτερόλεπτα.

Οι βαλβίδες WC και ντους είναι πάντα σε ετοιμότητα λήψης.



Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς τον αισθητήρα.



Μην κρατάτε το τηλεχειριστήριο μέσα στην περιοχή της δέσμης νερού.

Βαλβίδες με κίτρινη λυχνία ελέγχου, Εικ. [1a] - [3a].

1. Καλέστε τα δεδομένα.
2. Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.
3. Αποστείλετε τις ρυθμίσεις στη βαλβίδα.

Βαλβίδες με κόκκινη λυχνία ελέγχου, βλέπε Εικ. [1b].

Κάθε πάτημα μεταφέρεται απευθείας στη βαλβίδα.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη της διαδικασίας χειρισμού του τηλεχειριστηρίου σε άλλο εγχειρίδιο οδηγιών στον ιστότοπο:

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Αντικατάσταση μπαταρίας



Υπόδειξη απόρριψης

Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις της χώρας σας!

CZ

Oblast použití



Pomocí dálkového ovládání lze nastavovat infračervené armatury GROHE. Okna senzoriky musejí odpovídat jednomu ze 3 tvarů.



Uchovávejte a přepravujte dálkové ovládání odborně, abyste zabránili poškození.

Technické údaje

- Baterie: 3 x typ Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Funkce dálkového ovládání

Funkce dálkového ovládání se rozlišují podle typu senzoriky armatury.

Armatury se žlutou kontrolkou v senzorce:

- načtení informací z monitorování
- načtení a změna nastavených hodnot a funkcí
- načtení servisních informací
- načtení a změna servisních nastavení

Armatury s červenou kontrolkou v senzorce:

- změna nastavených hodnot a funkcí



Barvu kontrolky lze rozpoznat prostřednictvím bližší registrace u armatury. Bližší dosah registrace je nutné bezprostředně po rozsvícení kontrolky opět opustit.

Obsluha

Přepnutí armatur pro umyvadla a pisoáry do přijímacího režimu:

U armatur pro umyvadla spusťte vytékání vody.

U armatur pro pisoáry musí senzorika registrovat objekt po dobu minimálně 5 s.

Senzorika armatury je v přijímacím režimu po dobu 10 s.

Armatury pro WC a sprchy jsou v přijímacím režimu trvale.



Nasměrujte dálkové ovládání na senzoriku.



Nedržte dálkové ovládání v oblasti proudu vody.

Armatury se žlutou kontrolkou, obr. [1a] - [3a].

1. Načtěte data.
2. Nastavte funkce ovládání.
3. Odešlete nastavení na armaturu.

Armatury s červenou kontrolkou, viz obr. [1b].

Každé ovládání bude přeneseno na armaturu.

Postup při obsluze dálkového ovládání je uveden v dalším návodu, který je nutno stáhnout z adresy www.grohe.com/tpi/remote-control.



Výměna baterií



Upozornění pro likvidaci odpadu

Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní předpisy týkající se ochrany životního prostředí!



Felhasználási terület



A távirányítóval lehet beállítani a GROHE infravörös szenzoros szerelvényeket. A szenzorablaknak meg kell felelnie a 3 forma valamelyikének.



A sérülések elkerülése érdekében a távirányítót szakszerűen kell tárolni és szállítani.

Műszaki adatok

- Elem: 3 db 1,5 V-os mikroelem (AAA, LR03)

A távirányító funkciói

A távirányító funkciói a szerelvény szenzortípusától függően változhatnak.

Sárga ellenőrzőlámpát tartalmazó szenzorral felszerelt szerelvények esetén:

- A felügyeleti információk lekérése
- A beállított értékek és a funkciók lekérése, illetve módosítása
- A karbantartási információk lekérése
- A szervizbeállítások lekérése és módosítása

Piros ellenőrzőlámpát tartalmazó szenzorral felszerelt szerelvények esetében:

- A beállított értékek és a funkciók módosítása



Az ellenőrzőlámpa színe a szenzor távérzékelése közben látható. A távérzékelési zónát közvetlenül az ellenőrzőlámpa felvillanása után el kell hagyni.

Kezelés

Állítsa a mosdóasztal- és piszoárszerelvényeket vételi üzemmódba:

A mosdóasztal-szerelvényeknél indítsa el a vízfolyást. A piszoárszerelvényeknél hagyja legalább 5 másodpercig, hogy a szenzor valamilyen testet észleljen. A szerelvény szenzora 10 másodpercig aktív.

A WC- és zuhanyszerelvények vétele folyamatosan aktív.



Irányítsa a távirányítót a szenzorra.



Ne tartsa a távirányítót a vízszög közelében.

Sárga ellenőrzőlámpával felszerelt szerelvények, [1a]–[3a] ábra.

1. Adatok lekérése.
2. A beállítások elvégzése.
3. A beállítások elküldése a szerelvénynek.

Piros ellenőrzőlámpával felszerelt szerelvények, lásd [1b] ábra. Minden művelet közvetlenül a szerelvényre érkezik.

A távirányítóval történő kezelés módját tartalmazó külön útmutató a www.grohe.com/tpi/remote-control oldalról tölthető le.



Elemcsere



Ártalmatlanításra vonatkozó utasítás

Az elemeket az adott országban érvényes előírások szerint ártalmatlanítsa.



Campo de utilização



Com o controlo remoto pode-se ajustar as misturadoras por infravermelhos GROHE. As janelas do sensor têm de corresponder a uma das 3 formas.



Guardar e transportar devidamente o controlo remoto de modo a evitar danos.

Dados técnicos

- Bateria: 3 x tipo Micro 1,5V (AAA, LR03)

Funções do controlo remoto

As funções do controlo remoto distinguem-se pelo tipo de sensor da misturadora.

Misturadoras com luz de controlo amarela no sensor:

- Acesso às informações de monitorização
- Acesso e alteração dos valores de ajuste e funções
- Acesso às informações de serviço
- Acesso e alteração dos ajustes de serviço

Misturadoras com luz de controlo vermelha no sensor:

- Alteração dos valores de ajuste e funções



A cor da luz de controlo pode ser detectada pelo registo de pequeno alcance do sensor. A área do registo de pequeno alcance tem de ser imediatamente abandonada depois de a luz de controlo se acender.

Manuseamento

Ligar as misturadoras do lavatório e urinol no modo de recepção:

Iniciar o caudal de água nas misturadoras do lavatório.

Nas misturadoras do urinol, o sensor deve detectar um objecto durante pelo menos 5 s.

O sensor da misturadora está no modo de recepção durante 10 s.

As misturadoras da sanita e chuveiro estão permanentemente no modo de recepção.



Alinhar o controlo remoto com o sensor.



Não manter o controlo remoto na área do jacto de água.

Misturadoras com luz de controlo amarela, fig. [1a] - [3a].

1. Aceder aos dados.
2. Efectuar ajustes.
3. Enviar os ajustes para a misturadora.

Misturadoras com luz de controlo vermelha, ver fig. [1b]. Cada accionamento será transferido directamente para a misturadora.

O procedimento relativo ao manuseamento do controlo remoto tem de ser descarregado num outro manual em: www.grohe.com/tpi/remote-control.



Substituição de bateria



Indicações de disposição final

Eliminar a bateria de acordo com as regulamentações específicas do país!

TR

Kullanım sahası



GROHE İnfrared armatürleri uzaktan kumanda ile ayarlanabilir. Sensör sistemi penceresi 3 şekilde birine uygun olmalıdır.



Uzaktan kumandayı, hasarların önüne geçmek üzere doğru bir şekilde muhafaza edin ve taşıyın.

Teknik Veriler

- Pil: 3 x Mikro tip 1,5V (AAA, LR03)

Uzaktan Kumanda Fonksiyonları

Uzaktan kumanda fonksiyonları bataryanın sensör sistemi tipine göre farklılık gösterir.

Sensör sisteminde sarı kontrol lambası olan bataryalar:

- İzleme bilgilerinin çağırılması
- Ayar değerlerinin ve fonksiyonların çağırılması ve değiştirilmesi
- Servis bilgilerinin çağırılması
- Servis ayarlarının çağırılması ve değiştirilmesi

Sensör sisteminde kırmızı kontrol lambası olan bataryalar:

- Ayar değerlerinin ve fonksiyonların çağırılması ve değiştirilmesi



Kontrol lambasının rengi sensör sisteminin yakın algılama sistemi ile belirlenebilir. Kontrol lambası yandıktan hemen sonra yakın algılama bölgesinden tekrar çıkılmalıdır.

Kumanda

Lavabo ve pisuar bataryalarının alıcı moduna alınması:

Lavabo bataryalarında su akışını başlatın.

Pisuar bataryalarında bir nesne en az 5 saniye boyunca sensör sisteminin önünde tutularak algılanması sağlanır.

Batarya sensör sistemi 10 saniye boyunca alıcı modunda kalır.

Klozet ve duş bataryaları daha uzun süre alıcı modunda kalır.



Uzaktan kumandayı sensör sistemine doğru tutun.



Uzaktan kumandayı su akışı bölgesi dahilinde tutmayın.

Sarı kontrol lambalı bataryalar, Şek. [1a] - [3a].

1. Veri çağırma.
2. Ayar gerçekleştirme.
3. Ayarları bataryaya gönderme.

Kırmızı kontrol lambalı bataryalar, bkz. Şek. [1b]. Her bir kumanda doğrudan bataryaya aktarılır.

Uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin işlemler www.grohe.com/tpi/remote-control adresinden indirilebilen ek kılavuzda mevcuttur.



Pil değiştirme



İmha uyarısı

Pilleri ülkeye özel talimatlara uygun olarak bertaraf edin!

SK

Oblasť použitia



Pomocou diaľkového ovládania je možné nastaviť všetky funkcie armatúr s infračerveným ovládaním GROHE. Okná senzoriky musia zodpovedať jednej z 3 foriem.



Diaľkové ovládanie musí byť správne uschované a prepravované, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

Technické údaje

- Batérie: 3× typ Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Funkcie diaľkového ovládania

Funkcie diaľkového ovládania sa odlišujú v závislosti od typu senzoriky armatúry.

Armatúra so žltou kontrolkou senzoriky:

- načítanie monitorovacích informácií
- načítanie a zmena nastavovacích hodnôt a funkcií
- načítanie servisných informácií
- načítanie a zmena servisných nastavení

Armatúry s červenou kontrolkou senzoriky:

- zmena nastavovacích hodnôt a funkcií



Farbu kontrolky senzoriky je možné rozpoznať prostredníctvom senzoriky zaznamenávajúcej nablízko. Oblasť zaznamenávania nablízko musí byť opustená ihneď po rozsvietení kontrolky.

Obsluha

Prepnutie armatúr pre umývadlá a pisoáre do prijímacieho režimu:

Spustiť vytekanie vody z armatúr pre umývadlá.

Pri armatúrach pre pisoáre nechajte senzoriku registrovať objekt minimálne 5 s.

Senzorika armatúr je pripravená na zaznamenávanie počas 10 sekúnd.

Armatúry pre WC a sprchy sú neustále pripravené na zaznamenávanie.



Nasmerujte diaľkové ovládanie na senzoriku.



Nedržte diaľkové ovládanie v smere k oblasti prúdu vody.

Armatúry so žltou kontrolkou senzoriky, obr. [1a] – [3a].

1. Načítajte údaje.
2. Nastavte funkcie ovládania.
3. Odošlite nastavenia armatúre.

Armatúry s červenou kontrolkou, pozri obr. [1b].

Každé ovládanie sa priamo prenesie na armatúru.

Postup obsluhy diaľkového ovládania si môžete stiahnuť z internetu na: www.grohe.com/tpi/remote-control.



Výmena batérií



Upozornenie na likvidáciu odpadu

Pri likvidácii použitých batérií dodržujte miestne predpisy na ochranu životného prostredia!

SLO

Področje uporabe



Infrardeče armature GROHE lahko nastavljate z daljinskim upravljalcem. Okna s senzoriko morajo ustrezati eni izmed 3 oblik.



V izogib poškodbam na napravi, daljinski upravljalcev hranite in prenašajte skladno z namenom uporabe.

Tehnični podatki

- Baterija: tip Micro 1,5V (AAA, LR03) x 3

Funkcije daljinskega upravljalca

Funkcije daljinskega upravljalca se razlikujejo glede na vrsto senzorike na armaturi.

Armature z rumeno kontrolno lučko v senzoriki:

- prikaz informacij nadzorovanja,
- prikaz in sprememba nastavitvenih vrednosti in funkcij,
- prikaz servisnih informacij,
- prikaz in sprememba servisnih nastavitvev.

Armature z rdečo kontrolno lučko v senzoriki:

- sprememba nastavitvenih vrednosti in funkcij.



Barvo kontrolne lučke se lahko prepozna z naknadnim zaznavanjem na senzoriki. Področje za naknadno prepoznavanje morate zapustiti neposredno po tem, ko zasveti kontrolna lučka.

Uporaba

Armaturu za umivalnik in pisoar zaženite v načinu sprejemanje:

Na armaturah za umivalnik vklopite pretok vode.

Na armaturah pisoarjev mora senzorika vsaj 5 sekund zaznavati objekt.

Senzorika armature je pripravljena 10 sekund.

Sanitarne in pršilne armature so ves čas pripravljene.



Daljinski upravljalcev preusmerite na senzoriko.



Daljinskega upravljalca ne držite v območju vodnega curka.

Armature z rumeno kontrolno lučko, sl. [1a] - [3a].

1. Priključite podatke.
2. Izvedite nastavitve.
3. Nastavitve pošljite na armaturo.

Armature z rdečo kontrolno lučko, glejte sl. [1b].

Vsaka aktivnost bo neposredno prenesena na armaturo.

Navodila kako upravljati z daljinskim upravljalnikom morate prenesti v obliki dodatnih navodil z naslova: www.grohe.com/tpi/remote-control.



Menjava baterije



Navodila za odstranjevanje odpadkov

Baterije odstranite skladno z lokalnimi predpisi!

HR

Področje primjene



Daljinskim upravljalcem mogu se postaviti infracrvene armature tvrtke GROHE. Prozori sa sustavom senzora moraju odgovarati jednom od triju oblika.



Daljinski upravljač prikladno pohraniti i transportirati kako biste izbjegli oštećenja.

Tehnički podaci

- Baterija: 3 x tip Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Funkcije daljinskog upravljača

Funkcije daljinskog upravljača razlikuju se ovisno o tipu sustava senzora na armaturi.

Armature sa žutom kontrolnom žaruljicom u sustavu senzora:

- Pozivanje informacija o praćenju
- Pozivanje i mijenjanje postavljenih vrijednosti i funkcija
- Pozivanje informacija o servisiranju
- Pozivanje i mijenjanje postavki za servisiranje

Armature s crvenom kontrolnom žaruljicom u sustavu senzora:

- Mijenjanje postavljenih vrijednosti i funkcija



Boju kontrolne žaruljice moguće je detektirati s pomoću bliskog registriranja na sustavu senzora. Područje bliskog registriranja treba ponovno napustiti neposredno nakon što zasvijetli kontrolna žaruljica.

Rukovanje

Prebacite armature umivaonika i pisoara u prijemni modus:

U slučaju armatura umivaonika pustite vodu.

Kod armatura pisoara treba omogućiti da sustav senzora zahvati predmet u trajanju od najmanje 5 sekundi.

Sustav senzora armature spreman je za prihvatanje informacija na 10 s.

Armature WC-a i tuša trajno su spremne za prihvatanje informacija.



Daljinski upravljač namjestite na sustav senzora.



Daljinski upravljač ne držite u području mlaza vode.

Armature sa žutom kontrolnom žaruljicom, sl. [1a] - [3a].

1. Pozovite podatke.
2. Provedite podešavanja.
3. Šaljite postavke na armaturo.

Armature s crvenom kontrolnom žaruljicom, vidi sl. [1b].

Svako se pokretanje prenosi izravno na armaturo.

Postupak za rukovanje daljinskim upravljalčem treba preuzeti u sljedećoj uputi pod: www.grohe.com/tpi/remote-control.



Mijenjanje baterije



Napomena za zbrinjavanje otpada

Istrošene baterije zbrinite u skladu s važećim zakonskim propisima!

BG

Област на приложение



С дистанционното управление могат да се настроят всички функции на арматурите GROHE с инфрачервен сензор. Прозорецът на сензорния панел трябва да отговаря на една от трите форми.



Дистанционното управление да се съхранява и транспортира надлежно, за да се избегнат повреди.

Технически характеристики

- Батерия: 3 x тип Micro 1,5V (AAA, LR03)

Функции на дистанционното управление

Функциите на дистанционното управление са различни за типа сензор на арматурата.

Арматура с жълта контролна лампичка в сензорния панел:

- Извикване на информация за мониторинг
- Извикване и промяна на настройваните стойности и функциите
- Извикване на сервизна информация
- Извикване и промяна на сервизните настройки

Арматура с червена контролна лампичка в сензорния панел:

- Промяна на настройваните стойности и функциите



Цветът на контролната лампичка може да се разпознае при регистриране в близкото поле на сензорния панел. Близкото поле за регистриране трябва да се напусне незабавно след светване на контролната лампичка.

Управление

Включване на арматурата за мивка и писоар в режим на приемане:

При арматурата за мивка пуснете да тече вода.

При арматурата за писоар поставете обект в продължение на минимум 5 сек в обхвата на сензорния панел.

Сензорният панел на арматурата е активиран да приема за 10 сек.

Арматурата за тоалетна чиния и душ е постоянно в готовност на приемане.



Насочете дистанционното управление към сензорния панел.



Не дръжте дистанционното управление в зоната на водната струя.

Арматура с жълта контролна лампичка, фиг. [1a] - [3a].

1. Извикване на данни
2. Извършете настройките.
3. Изпратете настройките към арматурата.

Арматура с червена контролна лампичка, виж фиг. [1b].

Всяко потвърждение се предава директно към арматурата.

Упътването за начина на обслужване на дистанционното управление трябва да се изтегли допълнително от адрес:

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Смяна на батерията



Указания за изхвърляне на батериите

Батериите трябва да се изхвърлят като отпадък съгласно наредбите на съответната страна!

EST

Kasutusala



Kaugjuhtimispuldiga saab GROHE infrapunaseadmeid juhtida. Sensorite aknad peavad vastama ühele kolmest vormist.



Kasutage ja transportige kaugjuhtimispulti nõuetekohaselt, et vältida kahjustusi.

Tehnilised andmed

- Patarei: 3 x tüüp Micro 1,5V (AAA, LR03)

Kaugjuhtimispuldi funktsioonid

Kaugjuhtimispuldi funktsioonid erinevad olenevalt segisti sensori tüübist.

Kollase sensori märgutulega segistid:

- seireinfo hankimine
- seadete ja funktsioonide hankimine ja muutmine
- teenindusinfo hankimine
- teeninduse seadistuste hankimine ja muutmine

Punase sensori märgutulega segistid:

- seadete ja funktsioonide muutmine



Märgutule värvi näeb sensori vastuvõtualast. Vahetult pärast märgutule süttimist tuleb lähivastuvõtualast taas lahkuda.

Kasutamine

Valamu ja pissuaari segistite kasutusrežiimi lülitamine.

Valamu segistitel avage veevool.

Pissuaari segistite puhul laske sensoril eset vähemalt 5 sekundit tuvastada.

Segisti sensor on 10 sekundit kasutusvalmis.

WC- ja dušisegistid on pidevalt kasutusvalmis.



Suunake kaugjuhtimispult sensorile.



Ärge hoidke kaugjuhtimispulti veejoo läheduses.

Kollase märgutulega segistid, joonised [1a] - [3a].

1. Andmete hankimine.
2. Seadistamine.
3. Seadistuste segistile saatmine.

Punase märgutulega segistid, vt joonist [1b].

Iga valik kantakse otse segistile üle.

Kaugjuhtimispuldi täpsem kasutamine on seletatud eraldi juhendis, mille saate alla laadida aadressilt www.grohe.com/tpi/remote-control.



Patarei vahetamine



Jäätmekäitlus

Tagastage patareid oma riigis kehtivate jäätmekäitluse nõuete järgi.

LV

Pielietojums



Tālvadību var izmantot GROHE infrasarkano armatūru iestatīšanai. Sensoru sistēmas lodziņiem ir jāatbilst vienai no 3 formām.



Lietpratīgi uzglabājiet un pārvietojiet tālvadības ierīci, lai novērstu bojājumus.

Tehniskie parametri

- Baterijas: 3 x Micro 1,5 V (AAA, LR03) tipa baterijas

Tālvadības funkcijas

Tālvadības funkcijas atšķiras atkarībā no armatūras sensoru sistēmas veida.

Armatūras ar dzeltenu kontrollampu sensoru sistēmā:

- pārraudzības informācijas iegūšana;
- iestatāmo vērtību un funkciju iegūšana un nomaīņa;
- servisa informācijas iegūšana;
- servisa iestatījumu iegūšana un nomaīņa.

Armatūras ar sarkanu kontrollampu sensoru sistēmā:

- iestatāmo vērtību un funkciju nomaīņa.



Kontrollampas krāsu var atpazīt sensoru sistēmas tuvajā uztveršanas zonā. Tuvā uztveršanas zona nekavējoties jāpamet pēc kontrollampas iedegšanās.

Lietošana

Pārslēdziet izlietņu un pisuāru armatūru uztveršanas režīmā. Izlietņu armatūrās palaidiet ūdens plūsmu.

Pisuāru armatūrās lieciet sensoru sistēmai vismaz 5 s uztvert objektu.

Armatūras sensoru sistēma var uztvert signālu 10 s.

Tualetes un dušas armatūras nepārtraukti ir gatavas uztveršanai.



Vērsiet tālvadību pret sensoru sistēmu.



Neturiet tālvadību ūdens strūkļas zonā.

Armatūras ar dzeltenu kontrollampu, [1a].–[3a]. att.

1. Iegūstiet datus.
2. Izvēlieties iestatījumus.
3. Nosūtiet iestatījumus armatūrai.

Armatūras ar sarkanu kontrollampu, skatiet [1b]. att. Katra darbība tiek tieši pārsūtīta armatūrai.

Tālvadības lietošanas instrukciju var lejupielādēt vietnē www.grohe.com/tpi/remote-control.



Bateriju nomaīņa



Norādījums par bateriju utilizāciju

Utilizējiet baterijas saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem!

LT

Naudojimo sritis



Nuotolinio valdymo pultu galima nustatyti infraraudonaisiais spinduliais valdomų GROHE maišytuvų parametrus. Daviklių sistemos langeliai turi atitikti vieną iš 3 formų.



Reikia tinkamai saugoti ir transportuoti nuotolinio valdymo pultą, kad jis nebūtų sugadintas.

Techniniai duomenys

- Maitinimo elementai: 3 x Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Nuotolinio valdymo pulto funkcijos

Nuotolinio valdymo pulto funkcijos skiriasi ir priklauso nuo maišytuvo daviklių sistemos tipo.

Maišytuvų daviklių sistemos su geltona kontroline lempute funkcijos:

- Prieiga prie stebėsenos informacijos
- Prieiga prie parametrų ir funkcijų bei jų keitimas
- Prieiga prie techninės priežiūros informacijos
- Prieiga prie techninės priežiūros parametrų ir jų keitimas

Maišytuvų daviklių sistemos su raudona kontroline lempute funkcijos:

- Parametrų ir funkcijų keitimas



Kontrolinės lemputės spalvą galima nustatyti naudojantis daviklių sistemos artimo nustatymo funkcija. Daviklių sistemos artimo nustatymo funkciją reikia išjungti iškart po to, kai įsijiebia kontrolinės lemputės.

Valdymas

Ijungus praustuvų ir pisuarų maišytuvų priėmimo režimą:

Praustuvų maišytuvų atveju jungiama vandens tėkmė.

Pisuarų maišytuvų atveju infraraudonaisiais spinduliais valdomai daviklių sistemai leidžiama ne mažiau kaip per 5 s užfiksuoti objektą.

Maišytuvo daviklių sistema 10 s pasirengusi priimti signalus.

Unitazo ir dušo maišytuvai nuolat pasirengę priimti signalus.



Nutaikyti nuotolinio valdymo pultą į daviklių sistemą.



Nelaikyti nuotolinio valdymo pulto vandens čiurkšlės srityje.

Maišytuvai su geltona kontroline lempute [1a].–[3a]. pav.

1. Atverti duomenis.
2. Nustatyti parametrus.
3. Perduoti parametrus maišytuvui.

Maišytuvai su raudona kontroline lempute [1b]. pav. Kiekvienas valdymo veiksmas tiesiogiai siunčiamas maišytuvui.

Nuotolinio valdymo pulto valdymo tvarką rasite kitoje instrukcijoje, kurią galite parsisiųsti adresu www.grohe.com/tpi/remote-control.



Maitinimo elementų keitimas



Pastaba dėl utilizavimo

Maitinimo elementus utilizuokite laikydamiesi šalyje galiojančių teisės aktų!

RO

Domeniu de utilizare



Bateriile cu infraroșu GROHE pot fi setate cu ajutorul telecomenzii. Ferestrele sistemului de senzori trebuie să corespundă uneia dintre cele 3 forme.



Depozitați și transportați în mod corespunzător telecomanda pentru a evita deteriorările.

Specificații tehnice

- Baterie: 3 x tip Micro 1,5 V (AAA, LR03)

Funcțiile telecomenzii

Funcțiile telecomenzii se diferențiază prin tipul de sistem de senzori al bateriei.

Baterii cu LED de control galben în sistemul de senzori:

- Apelarea informațiilor de monitorizare
- Apelarea și modificarea valorilor setate și a funcțiilor
- Apelarea informațiilor de service
- Apelarea și modificarea setărilor de service

Baterii cu LED de control roșu în sistemul de senzori:

- Modificarea valorilor setate și a funcțiilor



Culoarea LED-ului de control poate fi recunoscută prin înregistrare ulterioară la sistemul de senzori. Domeniul de înregistrare ulterioară trebuie părăsit imediat după aprinderea LED-ului de control.

Utilizare

Comutați bateriile pentru lavoar și piscoar în modul recepție: Porniți traseul apă la bateriile lavoar.

La bateriile pentru piscoar, se lasă un obiect în raza de acțiune a sistemului de senzori timp de cel puțin 5 secunde.

Sistemul de senzori al bateriei este pregătit pentru a primi comenzi timp de 10 s.

Bateriile pentru WC și duș sunt pregătite pentru a primi comenzi permanent.



Îndreptați telecomanda spre sistemul de senzori.



Nu țineți telecomanda în zona jetului de apă.

Baterii cu LED de control galben, fig. [1a] - [3a].

1. Apelarea datelor.
2. Efectuarea setărilor.
3. Transmiterea setărilor la baterie.

Baterii cu LED de control roșu, a se vedea fig. [1b]. Fiecare acționare este transmisă direct la baterie.

Procedurile de utilizare a telecomenzii trebuie descărcate din alt manual, accesând următorul link: www.grohe.com/tpi/remote-control.



Schimbarea bateriei



Recomandare de eliminare

Bateriile se vor elimina conform reglementărilor naționale în vigoare!

CN

应用范围



GROHE 红外控制接头可设置为遥控器操作。传感器系统的屏幕必须符合 3 种形式之一。

请正确存放和运输遥控器，以免损坏。



技术参数

- 电池: 3 节七号电池, 1.5 V (AAA, LR03)

遥控功能

遥控功能视接头中所用的传感器系统类型而定。

传感器系统中指示灯为黄色的接头:

- 检索监控信息
- 检索并变更设置和功能
- 检索保养信息
- 检索并变更保养设置

传感器系统中指示灯为红色的接头:

- 变更设置和功能



传感器系统可以通过邻近感应来检测指示灯的颜色。邻近感应区域必须在指示灯闪烁后立即空出。

操作

将盥洗盆和尿斗接头切换为接收模式:

开始出水, 洗涤盥洗盆接头。

对于尿斗接头, 让传感器系统检测某个物体至少 5 秒。

接头的传感器系统应能持续 10 秒接收输入信号。

座厕和淋浴接头应能随时接收输入信号。



将遥控器指向传感器系统。



握持遥控器时不要进入喷水装置的范围。

指示灯为黄色的接头, 图 [1a] - [3a].

1. 检索数据。
2. 输入设置。
3. 向接头发送设置。

指示灯为红色的接头, 参见图 [1b].

任何驱动信号都将直接传输给接头。

有关遥控器操作的步骤说明, 须在 www.grohe.com/tpi/remote-control 下载额外的说明手册来获得。



更换电池



处理说明

请按照国家规定处理废旧电池!

UA

Сфера застосування



Інфрачервоні змішувачі GROHE можна налаштувати за допомогою пульта дистанційного керування. Віконця датчика мають відповідати одній з 3-х форм.



Пульт дистанційного керування необхідно зберігати і транспортувати належним чином, щоб не пошкодити його.

Технічні характеристики

- Акумулятор: 3 x тип Мікро 1,5 В (AAA, LR03)

Функції пульта дистанційного керування

Функції пульта дистанційного керування розрізняються за типом датчика змішувача.

Змішувачі з жовтою контрольною лампочкою датчика:

- Виклик даних моніторингу
- Виклик та змінення значень налаштувань та функцій
- Виклик сервісних даних
- Виклик та змінення сервісних налаштувань

Змішувачі з червоною контрольною лампочкою датчика:

- Змінення значень налаштувань та функцій



Колір контрольної лампочки може розпізнаватися датчиком під час наближення. Одразу після загоряння контрольної лампочки необхідно залишити зону розпізнавання під час наближення.

Керування

Переключити змішувачі для умивальників та пісуарів у режим прийому:

Для змішувачів, встановлених на умивальниках, увімкнути подачу води.

Для змішувачів, встановлених на пісуарах, об'єкт повинен знаходитися перед датчиком розпізнавання мінімум 5 с.

Датчик змішувача налаштований на прийом протягом 10 с.

Змішувачі, встановлені в туалетах та душах, налаштовані на тривалий прийом.



Спрямуйте пульт дистанційного керування на датчик.



Не утримуйте пульт дистанційного керування в зоні потоку води.

Змішувачі з жовтою контрольною лампочкою, зобр. [1a]–[3a].

1. Виклик даних.
2. Здійснити налаштування.
3. Відправте налаштування до змішувача.

Змішувачі з червоною контрольною лампочкою, див. зобр. [1b].

Кожне натискання передається безпосередньо до змішувача.

Порядок дій щодо експлуатації пульта дистанційного управління див. в інструкції, яку можна завантажити за адресою

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Заміна акумуляторів



Вказівки щодо утилізації

Під час утилізації акумуляторів дотримуйтесь розпоряджень відповідної країни!

RUS

Область применения



Настройки инфракрасных смесителей GROHE можно выполнять с помощью пульта дистанционного управления. Окешки датчика должны соответствовать одной из 3-х форм.



Пульт дистанционного управления необходимо хранить и транспортировать должным образом, чтобы не повредить его.

Технические данные

- Акумулятор: 3 x тип Микро 1,5 В (AAA, LR03)

Функции пульта дистанционного управления

Функции пульта дистанционного управления различаются по типу датчика смесителя.

Смесители с желтой контрольной лампочкой датчика:

- Вызов данных мониторинга
- Вызов и изменение значений настроек и функций
- Вызов сервисных данных
- Вызов и изменение сервисных настроек

Смесители с красной контрольной лампочкой датчика:

- Изменение значений настроек и функций



Цвет контрольной лампочки может распознаваться датчиком при приближении. Сразу после того, как контрольная лампочка загорится, зону распознавания при приближении необходимо покинуть.

Управление

Переключить смесители для умывальников и писсуаров в режим приема:

Для смесителей, установленных на умывальниках, включить подачу воды.

Для смесителей, установленных на писсуарах, объект должен находиться перед датчиком распознавания минимум 5 с.

Датчик смесителя настроен на прием в течение 10 с.

Смесители, установленные в туалетах и душах, настроены на продолжительный прием.



Направьте пульт дистанционного управления на датчик.



Не держите пульт дистанционного управления в области потока воды.

Смесители с желтой контрольной лампочкой, рис. [1a]–[3a].

1. Вызов данных.
2. Выполните настройки.
3. Отправьте настройки в смеситель.

Смесители с красной контрольной лампочкой, см. рис. [1b]. Каждое нажатие передается непосредственно на смеситель.

Порядок действий по управлению пультом дистанционного управления см. в подробной инструкции, которую можно загрузить по адресу www.grohe.com/tpi/remote-control.





Замена аккумуляторов





Указание по утилизации


При утилизации аккумуляторов соблюдайте предписания соответствующей страны!

D **Zulassung und Konformität**
 Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.
Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


GB **Approval and conformity**
 This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.
The conformity declarations can be obtained from the following address:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


F **Homologation et conformité**
 Ce produit est conforme aux réglementations européennes.
Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

E **Autorización y conformidad**
 Este producto cumple los requisitos de las Directivas de la UE correspondientes.
Las declaraciones de conformidad pueden solicitarse en la siguiente dirección:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


I **Omologazione e conformità**
 Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.
Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


NL **Goedkeuring en conformiteit**
 Dit product voldoet aan de voorwaarden van de betreffende EU-richtlijnen.
De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


S **Tillstånd och konformitet**
 Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.
Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


DK **Godkendelse og overensstemmelse**
 Dette produkt opfylder alle krav i de relevante EU-direktiver.
Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


N **Godkjenning og samsvar**
 Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-direktivene.
Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


FIN **Hyväsintä ja vaatimustenmukaisuus**
 Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.
Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


PL **Ateście i zgodność z normami**
 Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.
Deklaracje zgodności można uzyskać pod następującym adresem:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


UAE **الاعتماد والتوافق**
يتوافق هذا المنتج مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي (EU) ذات الصلة. 
يمكن الحصول على إعلانات التوافق من العنوان التالي:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


GR **Έγκριση και συμβατότητα**
 Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.
Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


CZ **Atest a shoda**
 Tento výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic EU.
Prohlášení o shodě si lze vyžádat na následující adrese:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


H **Engedélyezés és megfeleléség**
 A jelen termék megfelel a vonatkozó EU-irányelvek követelményeinek.
A megfeleléségi nyilatkozatok a következő címről rendelkezhetők meg:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


EST **Litsents ja vastavus standarditele**
 See toode vastab kohaldatavates EL-i direktiivides kehtestatud nõuetele.
Vastavusdeklaratsioon võib vajaduse korral küsida järgmiselt aadressilt:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

P **Licença e conformidade**
 Este produto satisfaz as exigências das diretivas da UE aplicáveis.
As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


LV **Atļauja un atbilstība**
 Produkts atbilst saistošajām ES direktīvu prasībām.
Atbilstības apliecinājumus varat pieprasīt, rakstot uz šādu adresi:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

TR **Onay ve Uygunluk**
 Bu ürün AB'nin öngördüğü şartlara uygundur.
Uygunluk beyanları aşağıdaki adresten alınabilir:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


LT **Leidimas eksploatuoti ir atitiktis**
 Šis gaminys atitinka taikytinus ES direktyvų reikalavimus.
Dėl atitikties deklaracijų galima kreiptis šiuo adresu:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

SK **Atest a konformita výrobu**
 Tento výrobok splňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.
Prehlásenia o zhode je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


RO **Atestare și conformitate**
 Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele CE aferente.
Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica


SLO **Odobritev in skladnost s predpisi**
 Ta izdelek ustreza zahtevam ustreznih standardov EU.
Izjavo o skladnosti s predpisi lahko zahtevate na naslednjem naslovu:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

CN **认证与合规性**
 本产品符合欧盟相关规定的要求。
如需合规性声明，请向以下地址索取：
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

HR **Dozvola i usklađenost**
 Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih EU direktiva.
Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

UA **Допуск і відповідність стандартам**
 Цей продукт відповідає вимогам відповідних директив ЄС.
Надіслати запит на отримання сертифікатів про відповідність можна за вказаною нижче адресою.
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

BG **Разрешение за пускане в експлоатация и съответствие**
 Този продукт отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС.
Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

RUS **Допуск к эксплуатации и соответствие стандартам**
 Этот продукт соответствует требованиям соответствующих директив ЕС.
Отправьте запрос на получение сертификатов соответствия можно по указанному ниже адресу.
GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

Pure Freude an Wasser

GROHE
Pure Freude an Wasser

D

+49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A

+43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS

Argent Sydney
+(02) 8394 5800
Argent Melbourne
+(03) 9682 1231

B

+32 16 230660
info.be@grohe.com

BG

+359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU

+99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

+1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

+41 448777300
info@grohe.ch

CN

+86 21 63758878

CY

+357 22 465200
info@grome.com

CZ

+420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK

+45 44 656800
grohe@grohe.dk

E

+34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST

+372 6616354
grohe@grohe.ee

F

+33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN

+358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB

+44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR

+30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H

+36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK

+852 2969 7067
info@grohe.hk

I

+39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

+91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS

+354 515 4000
jonst@byko.is

J

+81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ

+7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT

+372 6616354
grohe@grohe.ee

LV

+372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL

+1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N

+47 22 072070
grohe@grohe.no

NL

+31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ

+09/373 4324

P

+351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL

+48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI

+62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO

+40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK

+82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP

+63 2 8041617

RUS

+7 495 9819510
info@grohe.ru

S

+46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP

+65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK

+420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T

+66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR

+90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA

+38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA

+1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN

+84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL

BiH

HR

KS

ME

MK

SLO

SRB

+385 1 2911470

adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**

+357 22 465200

info@grome.com

IR

OM

UAE

YEM

+971 4 3318070

grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:

+65 6311 3600

info@grohe.com.sg